

Ю.В. Работкин

Прилагательное в грамматике и речи

Аннотация: В статье рассматривается функционирование прилагательного в современном немецком языке. Отправной точкой анализа являются семантические классы прилагательных, морфологические и лексические особенности в выражении градуальности признака, синтаксические позиции в предложении. Автор рассматривает роль прилагательных в создании эпистемического значения в текстах.

Ключевые слова: грамматика, прилагательное, семантика, синтаксис

Abstract: The article focuses on the way adjectives function in modern German. Semantic classes, morphological and lexical features of adjectives to express a gradable degree in terms of scale, as well as their syntactical positions in a sentence serve as a starting point of the analysis. The author then goes on to consider the role of adjectives in conveying epistemic meaning in texts.

Key words: German grammar, adjectives, semantics, syntax, epistemic meaning, text

Общая характеристика

Прилагательное как часть речи в общем случае специализируется на выражении непроцессуальных признаков. Морфологические показатели прилагательного приспособлены выражать степени сравнения и различать полную и краткую форму, обеспечивая языковое выражение связи признака и носителя этого признака. Сам признак во многих случаях выражается существительным. Центр категории прилагательного составляют обозначения качеств, свойств и признаков [15: 229]. Именно эти прилагательные употребляются, как правило, без каких-либо ограничений в функции определения или предикатива. Периферию класса прилагательных составляют слова, перешедшие из других морфологических классов: из класса существитель-

ного (*angst, schade, schuld*), наречий (*baldig, einstig, morgig*), глаголов / причастий (*befugt, erfahren, wütend*).

Прилагательное имеет зоны пересечения с другими частями речи, которые также способны выражать адъективные признаки:

а) Der große *Wießhaarige*, der *wie ein Landpfarrer aussieht*, das ist der Kommandant des Dampfers / Sie mag *Feldblumen* / Er ist *mehr als ein Lump*. Er ist *ein Verbrecher* / Peters neues Auto/ der Junge *mit dem gelben Hemd* / der letzte Schrei *aus Amerika* (существительное);

б) *Dummerweise* hat sie ihr Handy zu Hause liegen lassen (наречие);

в) Es *grünt* und *blüht* (глагол);

г) Die Tür ist *aufgeschlossen* (причастие).

В грамматике прилагательные традиционно подразделяются на класс качественных и относительных [16]. Между обоими классами нет жесткой границы, так как в некоторых контекстах одно и то же прилагательное может реализовывать те или другие признаки, например: *ein stählernes Gitter – stählerner Wille* [16: 189]. Способность немецких качественных и относительных прилагательных сочетаться в краткой форме с глаголом (Er kann *schnell* rennen / Sein Diplom ist *staatlich* anerkannt) делает границы этой части речи довольно размытыми и, в силу этого обстоятельства, препятствует формированию единого взгляда на нее.

Класс качественных прилагательных включает лексемы со значением [7: 346–384]:

цвета: *rot, grün, hell, dunkel*;

формы: *eckig, rund, quadratisch, oval, weit, breit, lang, hoch, bergig*;

вкуса / запаха: *süß, sauer, bitter*;

звука: *laut, leise, piepsig, schrill*;

характера поверхности: *rau, glatt, uneben, weich, hart*;

температуры: *kalt, warm, heiß*;

эстетической оценки: *schön, hässlich, ekelhaft*;

моральной оценки: *gut, schlecht, böse, durchtrieben*;

интеллектуальной оценки: *klug, dumm, witzig*;

пространственных характеристик: *hoch, breit, tief, dick, flach*;

временных отношений: *früh, spät*;

степени соответствия действительности: *angeblich*.

Класс относительных прилагательных указывает на:

географическую принадлежность: *afrikanisch, asiatisch, kontinental*;

языковую / государственную принадлежность: *englisch, französisch, spanisch*;

религиозную принадлежность: *katholisch, evangelisch, islamisch*;

историко-культурную принадлежность: *römisch, mittelalterlich, romanisch, romantisch, ehemalig*;

профессиональные отношения: *ärtlich, polizeilich, richterlich*;

социальную принадлежность: *wirtschaftlich, staatlich, technisch, wissenschaftlich*;

материал изготовления: *golden, hölzern*;

временной отнесенности: *heutig, gestrig, letztjährig*;

положение в пространстве: *dortig, vordern, linke*.

Способы выражения градуальности признака

Особенностью прилагательного как части речи является способность градуального выражения признака, образуя степени сравнения. В общем случае только у качественных прилагательных возможны степени сравнения. Не имеют степеней сравнения прилагательные, в семантическом отношении выражающие наивысшую степень признака (*tot, lebendig, schwanger, unvergleichbar, blutjung, schneeweiß, stumm, stockreich, stocksteif, kaputt, gegensätzlich, (un)gleich, konträr, unterschiedlich, verschieden, vereinbar, widersprüchlich, gewachsen, gleichgestellt, barmherzig, absolut, maximal, minimal, total, voll, extrem, einzig*). Однако некоторые из указанных прилагательных все же встречаются в рекламе и разговорной речи в превосходной степени: *optimalste Sicht, vollstes Vertrauen*.

У некоторых прилагательных степени сравнения неупотребительны (*hörig, leibeigen, schuldig, überlegen, unterlegen, vereinbar*).

Относительные прилагательные не имеют степеней сравнения. Однако если происходит сдвиг значения, то прилагательное может употребляться не только в положительной степени: *Er ist der schwäbischste unter diesen Dichtern* [7: 383].

Сами степени сравнения не являются единственным способом выражения градуальности признака. Так, например, высокую степень признака в немецком языке можно выразить, используя лексические, словообразовательные и синтаксические средства.

К лексическим средствам относятся:

а) употребление наречий *sehr, (all)zu, viel zu, überaus, ungemein, besonders, arg, möglichst*, прилагательных *äußerst, enorm, erstaunlich, furchtbar, irre, schrecklich, ungemein* или причастия *ätzend* с положительной степенью прилагательного (*Wir hatten im Urlaub äußerst schlechtes Wetter/ Er ist noch arg jung*) [7: 380];

б) использование прилагательных, значение которых само по себе выражает высокую степень признака: *Sie ist eine perfekte Assistentin.*

Словообразовательные средства включают:

а) употребление приставок (eine *erzkonservative* Politik, eine *megavolle* Ausstattung, ein *superschneller* Browser, ein *hochmodernes* Stadium, *urkomische* Witze, eine *hyperkorrekte* Aussprache);

б) образование сложных определительных прилагательных, первый компонент которых имеет экспрессивно-усилительное значение: *ehrlich* → *goldehrlich*, *häßlich* → *mordshäßlich*, *hart wie Stein* → *steinhart*;

в) образование сложных прилагательных, в которых первым компонентом выступает превосходная степень самого прилагательного, а вторым компонентом – *möglich* (das *größtmögliche* Glück);

г) сравнительную степень прилагательного, когда необходимо выразить наивысшую степень качества у одного из двух сравниваемых предметов: *der kleinere* der beiden Brüder (но не: *der kleinste* der beiden Brüder) [8: 893].

Синтаксические средства включают:

а) сочетание *mehr als* с положительной степенью прилагательного, выражающее осуждение: *Er ist mehr als* durchtrieben [7: 381];

б) конструкцию с *als*, которая образована из сравнительной и положительной степени одного и того же прилагательного или сравнительной степени прилагательного и словом, обозначающим носителя признака, выражаемого прилагательным: *Sie ist dümmer als dumm!* / *Er ist päpstlicher als der Papst.*

в) повтор одного и того же прилагательного в положительной степени: *eine lange, lange Reihe.*

В немецком языке превосходная степень прилагательного может употребляться вне контекста сравнения. В этом случае с прилагательным в превосходной степени не употребляется определенный артикль и речь идет об элативе: *Wir hatten im Urlaub schlechtestes Wetter* / *Am 1. Brett versuchte er eine etwas zweifelhaft anmutende Eröffnung mit aggressivstem Spiel zu bestrafen.*

Элатив может выступать в обстоятельственной и предикативной функции: *Saddam Husseins Schergen haben diesen Aufstand blutigst niedergeschlagen* / *Die Zutaten fürs Schweinefutter müssen billigst sein.*

Эта форма часто употребляется после неопределенного артикля *ein* и некоторых местоимений (*jeder* / *viele* / *alle*): *Es ist ein tiefster Zug der Unternehmungswirtschaft* / *Jede winzigste Andeutung erregte ihn* / *Viele erste Autoritäten.*

Форма элатива представлена также в выражениях, типа: *mit freundlichsten Grüßen* / *in größter Eile* / *bei bester Gesundheit.*

Синтаксические функции прилагательного

Синтаксические позиции двух типов прилагательных можно представить в виде следующей таблицы [12: 89; 16: 13].

	Качественные	Относительные
Значение	Качество	Отношение
Синтаксическая роль	определение: ein <i>interessantes</i> Buch; <i>fein</i> säuberlich; <i>hoch</i> oben; предикатив: Er kommt <i>zufrieden</i> aus dem Urlaub zurück; Er findet sie <i>schön</i> ; Ihr ist <i>schlecht</i> geworden; обстоятельство образа действия: Er fährt <i>schnell</i> ; Seine Arbeit verläuft <i>schnell</i> .	определение: eine <i>politische</i> Frage обстоятельство образа действия: Er wird <i>anwärtlich</i> vertreten.
Морфологические характеристики	склоняемые / несклоняемые степени сравнения	склоняемые

В словарном составе немецкого языка представлены также прилагательные с фиксированными синтаксическими позициями. Сюда относятся такие прилагательные, как: (nicht) *abgeneigt*, *außerstande*, *einerlei*, *froh*, *gesonnen*, *gewachsen*, *gewillt*, *leid*, *recht*, *schade*, *schnuppe*, *schuld*, *schuldig*, *überflüssig*, *untertan*, *verbunden*, *wild* (auf / nach), *willens*, *zuwider* (+ sein), употребляемые только в предикативной функции (предикативы). Прилагательные типа *medikamentös* (*medikamentös heilen* / *medikamentöse Therapie*) могут употребляться и в атрибутивной, и в обстоятельственной функции. Прилагательные *baldig*, *dortig*; *ehlich*, *hiesig*, *seiden* (относительные) – в атрибутивной функции.

Ульрих Энгель среди прилагательных, употребляемых в атрибутивной функции, выделяет следующие пять классов [10: 336]:

- прилагательные, используемые только в функции определения (*der dortige Bürgermeister*; *die heutige Zeitung*; *der bischöflicher Segen*; *andere Frauen*);
- прилагательные, выступающие в атрибутивной функции при существительном или глаголе (*ein leidenschaftlicher Sänger* / *Er hat früher leidenschaftlich gesungen*);
- многие причастия, перешедшие в класс прилагательных и употребляющиеся в функции определения к существительному или глаголу или в функцию приложения (*ein glänzender Erfolg* / *ihre Augen, glänzend vor Freude, ...*; *Sie hat die Prüfung glänzend bestanden*);
- прилагательные, употребляющиеся в функции определения, приложения илименной части сказуемого / предикативного определения (*die in Zusmarshausen tätige Person* / *die Person, seit 5 Jahren in Zusmarshausen tätig, ...* / *Sie war seit 5 Jahren in Zusmarshausen tätig*);

– прилагательные, употребляющиеся в функции определения, именной части сказуемого, приложения или (модального) обстоятельства, относящегося ко всему предложению в целом (*der wahrscheinliche Ausgang des Experiments / das Ergebnis, nach allen Prognosen wahrscheinlich, ... / Das baldige Ende der Affäre war sehr wahrscheinlich / Die Geschichte wird sehr wahrscheinlich gut ausgehen*).

Как видно из примеров, синтаксическая функция прилагательного во многом определяется его лексико-семантическим значением.

Выполняя функцию определения, прилагательное, как правило, стоит перед определяемым словом, согласуясь с ним в роде, числе и падеже: *ein kleines grünes Männchen, die Abenteuer eines schwarzen Katers mit Stiefeln*. Иногда прилагательное может употребляться в атрибутивной функции в постпозиции к определяемому слову, в этом случае оно выступает в неизменяемой форме: *ein Röslein rot, dies Gemäuer alt und morsch*. Случаи употребления прилагательного в постпозиции ограничены поэтическими и фольклорными текстами, придавая им архаичное звучание.

Употребление прилагательного в постпозиции не ограничивается только указанными жанрами. В грамматике [20: 1991] оговаривается, что в таком жанре текста, как меню, и – шире – в гастрономическом контексте также могут встречаться прилагательные в постпозиции: *Im «Kleinen Rosengarten» gibt es Spaghetti italienisch / Ich esse am liebsten die Forelle blau*. Указанные примеры предлагается рассматривать как эллипсис.

В логико-семантическом плане прилагательное, выступая в функции определения, ограничивает класс предметов, которым обладает выражаемый прилагательным признак: класс предметов, обозначенный как «Männchen», шире, чем класс «grüne Männchen». Отмечая данную особенность, грамматика [20: 1990] говорит об ограничительной функции прилагательных, выступающих в роли определения.

Сфера действия семантического признака, выражаемого прилагательным

С точки зрения семантики представляют интерес случаи, когда к одному и тому же определяемому слову относится несколько прилагательных, например: *der falsche neue Hunderteuroschein*. Семантическая сфера действия прилагательного *falsch* охватывает сочетание «*neue Hunderteuroschein*», т. е. в классе новых купюр достоинством 100 евро выделяются фальшивые новые купюры. Если в приведенном словосочетании поменять местами прилагательные (*der neue falsche Hunderteuroschein*), тогда изменится и сфера действия обоих прилагательных. В класс фальшивых купюр достоинством 100 евро включаются новые фальшивые купюры того же достоинства.

Изменение сферы действия семантического признака, выраженного прилагательным, может происходить и при изменении интонационной структуры. Интонационное выделение прилагательного *neue* в словосочетании *der falsche neue Hunderteuroschein* меняет сферу действия признака, выражен-

ного *falsche* и *neue*: теперь в сферу действия прилагательного *neue* входит *falsche Hunderteuroschein* [20: 1995].

Если в данном словосочетании между прилагательными поставить запятую (*der falsche, neue Hunderteuroschein*), то изменится характер связи: запятой на письме будет соответствовать пауза при произнесении словосочетания; связь прилагательных в этом случае будет носить координативный характер [20: 1993]. Вместо запятой возможно и употребление союза *und*.

В приведенных примерах прилагательные выступают в рестриктивной функции.

Семантико-синтаксические особенности функционирования относительных прилагательных с агентивным, инструментальным и локативным значением

В семантическом отношении представляет интерес функционирование в предложении таких относительных прилагательных, которые выражают:

агентивное значение: *Dieser Termin ist amtlich festgelegt*;

инструментальное значение: *Er behandelt seine Patienten homöopathisch*;

локативное значение:

3а) прямое: *Dieses Medikament wird oral appliziert*;

3б) переносное: *Juristisch handelt es sich bei dieser Aktion um Betrug*.

Сфера употребления относительных прилагательных в указанных функциях ограничена специальными текстами.

При номинализации глаголов все группы прилагательных, кроме слов с переносно-локативным значением, могут употребляться в функции определения: *die amtliche Festsetzung, die homöopathische Behandlung, die orale Applikation* [11: 90].

Вопросительными конструкциями к прилагательным выступают:

с агентивным значением: *von / durch + агенс*;

с инструментальным значением: *mit / mittels + инструмент / метод*;

в прямом локативном значении: *wo / wohin / wo hindurch / in welchem Bereich*;

в переносном локативном значении: *unter dem Gesichtspunkt + название дисциплины / vom Standpunkt + название дисциплины / профессии aus*.

Относительные прилагательные с агентивным значением могут употребляться только с глаголами в пассивном залоге или предложениях с глаголом *lassen* (*Man muss die Fotokopien amtlich beglaubigen lassen / Zum zehnten Jahrestag des Genozids wird die Zahl der Opfer amtlich auf 937000 geschätzt*), что объясняется семантической структурой самого предложения (в предложении в активном залоге всегда указывается агенс).

В немецком языке образование относительных прилагательных возможно далеко не от всех существительных со значением инстанции или ведомства, что и обуславливает нерегулярный характер употребления подобных прилагательных в агентивном значении. В частности, не образуются прилагательные от таких существительных, как *Bundesrat / Beirat / Schiedsstelle / Kabinett* (но для последнего существительного возможно прилагательное *regierungsamtlich*: *Was hätte dies eindrucksvoller beglaubigen können als die *regierungsamtlichen* Versuche in London und Washington, mit Täuschungen, Kniffen und anderen Zumutungen an Moral und Verstand den Anschein des Gegenteil herzustellen*).

Ряд относительных прилагательных, образованных от названий соответствующих инстанций, не имеет агентивного значения, например: *schulisch, präsidial* (*Wir hatten grade diesen Bezirk gewählt, weil er frei von fremden Einflüssen und *schulisch* stark entwickelt ist / Gutmann will seine Fakultät kollegial statt *präsidial* führen und allen Professoren größte Selbständigkeit einräumen*).

От группы существительных *Richter / Gericht / Notar* образуются прилагательные *richterlich / gerichtlich / notariell*, из которых только *gerichtlich / notariell* употребляются в агентивном значении: *Ob das Testament gültig ist, muss noch *gerichtlich* geprüft werden / Da werden immer wieder neue Strafreger und Meldeunterlagen verlangt, Akten über Ländergrenzen hin- und hergeschoben, Anfragen über die Außenministerien geleitet, *notariell* beglaubigte Übersetzungen angefertigt, und das alles nicht ohne einen schönen Stempel. Прилагательное *höchstrichterlich* также используется в агентивном значении: *Durch das Urteil sei die Entscheidung der Bundesnetzagentur *höchstrichterlich* anerkannt worden*.*

Употребляясь с существительным в качестве определения, относительные прилагательные могут выражать значение, сходное с *Genitivus auctoricus* (*das richterliche Gebaren / das richterliche Urteil – das Gebaren des Richters / das Urteil des Richters*) или *Genitivus subjectivus* (*die päpstliche Reise – die Reise des Papstes*) [5; 7].

Некоторые относительные прилагательные в функции определения могут выражать качество (*ein fürstliches / kaiserliches / königliches Geschenk*).

Относительные прилагательные в инструментальном и локативном значении употребляются в предложениях в активном и пассивном залоге: *Das erfasst, speichert und überträgt alle Daten *elektronisch* / Grundbuchverfahren können künftig komplett *elektronisch* geführt werden / Er misst die Temperatur *rektal* / Seit einigen Jahren ist es möglich, in eine Klinik zu gehen (eine öffentliche oder private), in der Ihnen von einem Arzt *rektal* eine Sonde eingeführt wird, die an der Spitze eine kleine Telekamera hat*.

От существительных со значением дисциплины также могут быть образованы относительные прилагательные: *Kardiologie – kardiologisch* (*Leistungssportler lassen sich regelmäßig *kardiologisch* untersuchen*).

Относительные прилагательные с инструментальным значением могут быть заменены синтагмами с предлогом *mit* + название инструмента или дис-

циплины / mit den Möglichkeiten + название дисциплины / mit Hilfe + G. / mittels + название инструмента: Er konnte die für Bäume schädlichen Maikäferengerlinge *biologisch* bekämpfen → Er konnte die für die Bäume schädlichen Maikäferengerlinge *mit einer biologischen Methode* bekämpfen / «Wir haben auch externe Sachverständige hinzugezogen, untersuchen die Schrauben *mikroskopisch*, suchen nach Fingerabdrücken und DNA-Spuren», sagte der Staatsanwalt → Wir haben auch externe Sachverständige hinzugezogen, untersuchen Schrauben *mit dem Mikroskop*, suchen nach Fingerabdrücke und DNA-Spuren / Glaswaren werden *maschinell* viel schneller hergestellt → Glaswaren werden *mit / mittels einer Maschine* viel schneller hergestellt.

Семантическое значение, в котором употребляется относительное прилагательное, определяется значением самого прилагательного и глаголом. Сложности могут возникать при разграничении инструментального и локального, агентивного и локального значений.

В следующей паре предложений Dieses Medikament ist *medizinisch* ohne Interesse / Das muss erst einmal *medizinisch* abgeklärt werden в первом предложении прилагательное имеет переносное локальное значение. Прилагательное в этом предложении имеет сходное значение с выражениями *in der Medizin / vom Standpunkt der Medizin aus*: Dieses Medikament ist vom Standpunkt der Medizin aus ohne Interesse. Во втором случае прилагательное употреблено в инструментальном значении и может быть заменено синтагмой *mit den Mitteln der Medizin*: Das muss erst einmal *mit den Mitteln der Medizin* abgeklärt werden [11: 91].

В предложении Die Fotokopien sind *amtlich* beglaubigt (worden) возможна двоякая интерпретация прилагательного как слова, выражающего и агентивное, и локальное значение, поэтому исходное предложение также может быть перефразировано двояким образом: *Die Fotokopien sind vom Amt / von einer amtlichen Stelle beglaubigt (worden) / Die Fotokopien sind auf dem Amt beglaubigt (worden)* [11: 92].

Второе из измененных предложений не является парафразой исходного предложения, так как в нем может быть вновь употреблено прилагательное *amtlich*: Die Fotokopien sind auf dem Einwohnermeldeamt *amtlich* beglaubigt (worden). В приведенном предложении существительное *Amt* было заменено на *Einwohnermeldeamt*, чтобы избежать плеоназма (*Amt – amtlich*). Предложение может быть переведено в активный залог: *Das Einwohnermeldeamt hat die Fotokopien beglaubigt*, где употребление прилагательного *amtlich* невозможно по стилистическим причинам.

В предложении: *Glücklicherweise konnte der Verunglückte noch an der Unglücksstelle ärztlich versorgt werden* – значение прилагательного *ärztlich* может быть проинтерпретировано и как агентивное, и как инструментальное, так как само прилагательное возможно заменить синтагмами *von einem Arzt* и *mit ärztlichen Mitteln / mit den Mitteln der ärztlichen Kunst*, выявляющими разные значения, а с самим прилагательным возможны следующие два предложения: *Glücklicherweise konnte der Verunglückte noch an der Unglücks-*

stelle vom Arzt Dr. Müller ärztlich versorgt werden / In dieser Gegend gab es so wenige Ärzte, dass leichtere Fälle von Rotkreuzhelfern ärztlich versorgt werden müssen [11: 98]. По мнению Энгелена, в приведенных предложениях прилагательное *ärztlich* имеет инструментальное значение. В следующем предложении на агентивное значение указывает глагол: *Diese Maßnahme ist ärztlich verordnet* [ibidem].

Относительные прилагательные, образованные от существительных со значением «институт / инстанция» и связанные с одним лицом (Papst / Bischof / Bundespräsident), не употребляются в агентивном значении в пассивных предложениях. Как правило, в этом случае для указания агенса используется соответствующее существительное с предлогом *von*. Однако это не означает, что в некоторых контекстах прилагательные *päpstlich* / *bischöflich* / *bundespräsidial* не могут выражать агентивное значение: Entscheidender aber scheint mir das Faktum zu sein, dass wir heute offiziell und *päpstlich* abgesegnet und theologisch korrekt folgende Aussagen treffen können: Erstens, in der Hölle ist ein Zimmer frei / Nachdem 1976 bei einem *bischöflich* angeordneten Exorzismus die 23 jährige Studentin Anneliese Michel, eine Epileptikerin, die auch an einer Psychose litt, in Klingenberg am Main verhungert und verdurstet war, setzte die Deutsche Bischofskonferenz eine Kommission von Theologen, Human- und Naturwissenschaftlern ein, deren Diskussionen der Öffentlichkeit nicht zugänglich gemacht wurden / Doch in einem *bundespräsidial* beschirmten Treffen von 3000 durch Landesmusikräte ausgewählten Sangesbrüdern (10. bis 13. Juni 1982 in Köln) mehr als nur eine hohlgestodiene Vereinsmeierei, sogar eine der vorrangigsten Aufgaben gesamtstaatlicher kultureller Repräsentanz zu sehen, bedeutet einen melancholischen Blick zurück ohne Zorn gewiß, aber ohne auch nur die Spur einer Andeutung förderungswürdiger Zukunftsaspekte. Подобное употребление указанных прилагательных является довольно редким.

Прилагательное как средство создания субъектной перспективы предложения

В речи признак естественным образом оказывается связанным либо с носителем самого признака (диктумным субъектом), либо с говорящим (модусным субъектом), тем, кто наблюдает, оценивает или мыслит конкретный признак [2: 83]. Классификация адъективных признаков может основываться на следующих семантических параметрах:

1) противопоставление наблюдаемых признаков всем основным; параметр наблюдаемость (онтологические параметры объекта, воспринимаемые органами чувств; цвет, форма, тактильные и т. д.) – ненаблюдаемость: *Ins Zimmer trat eine hübsche Frau ein*, где невозможно заменить прилагательное *hübsch* на *hartherzig*;

2) противопоставление наблюдаемых и информативных неавторизованных признаков оценочным и эмоциональным (параметр авторизованность – неавторизованность; с чьей точки зрения предмет обладает неким признаком?). Так, например, в предложении «*Dafür ist die Sprache völlig frei von Latinismen, obwohl der gesamte Text auf der lateinischen Evangelienharmonie des Tatian beruht*» [Karl-Heinz

Göttert. Deutsch, 2011: 60] прилагательное *frei* выражает наблюдаемый признак, а *lateinischen* – информативный. К обоим прилагательным невозможно задать вопрос: «С чьей точки зрения?» А применительно к следующему фрагменту «Seine Augen beunruhigten Miller. Sie waren glänzend braun und tieflegend mit einem *stehenden Blick*» [12: 151–152] подобный вопрос уместен;

3) противопоставление авторизованных оценочных прилагательных неэмоциональным (когда актуализируется определенный критерий, который лежит в основе оценки; параметр критериальность – некритериальность): Das Auto ist *bequem* und *komfortable*, weil man z.B. bei längeren Fahrten keine Rückenschmerzen bekommt / при невозможности такого критерия Das Auto ist grau, weil ...;

4) противопоставление авторизованных эмоциональных признаков другим признакам (параметр проективность / непроективность). Эмоциональные признаки могут быть связаны с собственно эмоциональным состоянием субъектов (эмоционально-статусное значение: Josef ging *wütend* und *ungeduldig* in dem Kellerraum in München auf und ab [12: 237]), указывать на способ или форму проявления эмоции через жест, движение или мимику (эмоционально-экспрессивное значение: Ohne Herzlichkeit verabschiedete er sich von Minna; seiner Tochter und dem jüngsten Sohn strich er *geistesabwesend* über den Kopf [14: 8]; Eugen tat *beindruckt*, obgleich er wusste, dass die Geschichte nicht stimmte [14: 13]), проектироваться на внешний мир (Seltsam sei es und ungerecht, sagte Gauß, so recht ein Beispiel für die *erbärmliche* Zufälligkeit der Existenz, dass man in einer bestimmten Zeit geboren und ihr verhaftet sei, ob man wolle oder nicht [14: 9]).

В предложении это свойство прилагательного, взаимодействуя с другими средствами обозначения лица, создает субъектную перспективу предложения / текста.

ЛИТЕРАТУРА

1. Зеленецкий А.Л., Монахов П.Ф. Сравнительная типология немецкого и русского языков. М., 1983.
2. Золотова Г.А., Онипенко Н.К., Сидорова М.Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. М., 1998.
3. Ревзин И.И. Структура немецкого языка. М., 2009.
4. Степанова М.Д., Хельбиг Г. Части речи и проблема валентности в современном немецком языке. М., 1978.
5. Admoni W.G. Der deutsche Sprachbau. Leningrad, 1960.
6. Anissimova E.E. Theoretische Grammatik der deutschen Sprache. Moskau, 2011.
7. Duden. Die Grammatik, Mannheim, 2006.
8. Duden. Richtiges und gutes Deutsch. Wörterbuch der sprachlichen Zweifelsfälle. Mannheim u.a., 2001.
9. Eisenberg P. Grundriss der deutschen Grammatik (in 2 Bd.). Das Wort. Bd. 1. Stuttgart, Weimar, 2013.
10. Engel U. Deutsche Grammatik. 2., durchgesehen Aufl. München, 2009.

11. *Engelen B.* Schwierige sprachliche Strukturen. Aufsätze zur deutschen Grammatik. Frankfurt am Main u.a., 2010.
12. *Forsyth F.* Die Akte Odessa. München, Zürich, 2013.
13. *Göttert K.-H.* Deutsch. Berlin, 2010.
14. *Kehlmann D.* Die Vermessung der Welt. Reinbeck, 2008.
15. *Moskalskaja O.I.* Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. M., 1971.
16. *Schendels E.* Deutsche Grammatik. Moskau, 1979.
17. *Sommerfeldt K.-E., Schreiber H.* Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Adjektive. Leipzig, 1983.
18. *Schreiber H., Sommerfeldt K.-E., Starke G.* Deutsche Adjektive. Wortfelder für den Sprachunterricht. Berlin, 1994.
19. *Weinrich H.* Textgrammatik der deutschen Sprache. 4., revidierte Aufl. Hildesheim u.a., 2007.
20. *Zifonun G. et al.* Grammatik der deutschen Sprache (in 3 Bd.). Berlin, New York, 1997.

Сведения об авторе:

Юрий Викторович Работкин,
канд. филол. наук
доцент
кафедра немецкого языкознания
филологический факультет
МГУ имени М.В. Ломоносова

Yury V. Rabotkin,
Candidate of Philology
Docent
Department of German Linguistics
Philological Faculty
Lomonosov Moscow State University
yuri.rabotkin@gmail.com